

AUSTRALIAN NEWS

Asian Languages in Teacher Education Project

The Institute of Education at the University of Melbourne has recently set up a new venture called the Asian Languages in Teacher Education Project. The purpose of the Project is to develop comprehensive, effective teacher preparation in Asian languages, and in Chinese and Japanese in particular.

The Institute's aim is to serve as a focal point in Victoria for information, education and assistance in all aspects of the teaching and learning of Chinese and Japanese.

Japanese Studies Association of Australia
9(2) June 1989: 44-45.

Griffith University Library

Over an initial three-year period, Griffith University will introduce a programme of multi-disciplinary studies focussed on Korea, to parallel its existing programmes on Japan, China and Indonesia. These programmes integrate social history, economics, international relations and sociology. It is a requirement for all of these programmes that students undertake study of the relevant language.

Teaching on Korea will begin at Griffith University in 1990 with two first-year language courses. In 1991, Korean studies will be introduced, both by developing individual courses which focus on Korea, and by incorporating material on Korean into existing social science courses. Courses which will take special precedence for the incorporation of Korean material will include those on Asian trade, business and economics, and international relations. It is anticipated that by the end of the first three years, the Korea-focussed courses will be at a point from which they can rapidly develop to a level comparable with those on Japan, China and Indonesia.

In order to support this new programme, the Library is building a basic reference collection in the Korean language and also expanding the English language collection on Korea.

Elsie Leow
Asian Studies Librarian
Griffith University

The Tiananmen Project

Events which have unfolded this year in China and which have been focused in Tiananmen Square have resulted in a radical re-evaluation of Chinese politics and economics, society and culture outside China. In an attempt to salvage the historical facts and details of the Democracy Movement culminating in the Tiananmen Incident of 3-7 June, the Australian National University has established the Tiananmen Project.

The aim of the project is the co-ordinated and systematic collection, collation, preservation and analysis of material related to the Incident. The project is based in the Department of Far Eastern History of the Research School of Pacific Studies and involves the co-operation of the ANU Library, the China Centre of the Faculty of Asian Studies, the Contemporary China Centre, the Northeast Asia programme, and other departments and centres of the University with a China interest. Work has already started on the collection of books, serials, newspaper clippings, pamphlets, articles, audio and video cassettes, wall posters, photographs, letters, cartoons, eyewitness reports, transcripts of interviews, and other relevant material, regardless of either language or format. The material will be housed as a special collection in the Menzies Building of the ANU Library.

Contributions of suitable material for the project, either as a loan or as a donation, will be highly appreciated. Further information can be obtained from Susan Prentice, Senior Librarian, East-Asian Studies in the Asia and Pacific Division of the ANU Library.

Susan Prentice
Senior Librarian
Asia and Pacific Division, ANU Library

Honours theses on Japanese studies

The Japanese Studies Association of Australia continues to list honours theses in its newsletter.

Ingleson Report

Recommendations 25 to 30 from the report Asia in Australian Higher Education ("The Ingleson Report") are being referred to the Higher Education Council of the National Board of Employment, Education and Training, for consideration in its forthcoming review of higher education libraries.

National Library of Australia

Staff

Following Pauline Haldane's retirement as Principal Librarian, Asian Collections, Marie Sexton transferred to this position on 14 August. Kaoru Nakajima began work on 17 July as the eleventh National Diet Library staff member on secondment at NLA since 1965.

Major book move

A major move of Chinese, Japanese and Korean material was successfully carried out between May and July. As a result, all East Asian script materials in hard-copy are now housed on the Third Floor, apart from back issues of newspapers located at a warehouse. This is a considerable improvement providing much more efficient access.

Visitors

Recent distinguished visitors to Asian Collections have included Sir Ninian Stephen, the former Governor-General and now Chairman of the National Library Council; Myra Roper, well-known Australian writer on China; Mr Fumio Isoda, First Secretary, Embassy of Japan; and Professor Takeshi Sasamori, Professor of Educational Administration, Aoyama Gakuin University, Japan.

Chinese serials conversion project

The National Library has placed a high priority on producing machine readable records for its East Asian serials. The Library's 4,500 Japanese language serial titles are already on the Australian Bibliographic Network (ABN). A major project is currently underway to include the Library's 5,000 Chinese language serials on ABN also. Copy cataloguing on ABN of those titles for which there are Library of Congress MARC records is being carried out, as well as original cataloguing of the estimated 700 uncatalogued new titles acquired since July 1987. Meanwhile, manually produced records contained in the Chinese serials card catalogue are being converted using a conversion agency. The card catalogue has already been microfilmed, and from this, records will be keyed and the full-MARC tape produced will be loaded to an ABN review file. The records will then be upgraded and holdings added.

Harold S. Williams Collection

The Harold S. Williams Collection at the National Library includes printed materials, manuscripts, pictorial items and maps. The main themes are foreign settlement in Japan, writings by foreigners about Japan, and in particular, material relating to Australia and Japan. Mrs Williams, widow of the donor, has recently most generously made available to the Library income from the Harold S. Williams Trust Fund for the maintenance, improvement and purchase of additions to the Collection. As a result, sixty-eight publications have now been ordered. Forty-two titles are in Western languages and twenty-six in Japanese. All are within the scope of the existing Collection.

Major acquisitions

Major East Asian items recently obtained by the National Library include:

a) Chinese

Chung-kuo fang chih ts'ung shu (Local gazetteers of China, Series 3, Part 3, Kiangsi Province). 230 titles. Taipei: Ch'eng wen, 1988-1989.

The Library holds the previously published series.

Hsin hsin hsin wen (Pro-communist newspaper published in China, 1930-1950). 72 reels of microfilm.

Hsin hua she hsin wen kao (New China Newsagency news broadcasts, 1948-1986). On microfilm.

Kuang ming jih pao (Guangming Daily, November 1949-February 1967). 44 reels of microfilm. Peking: China National Microforms Import and Export Corporation. Later issues of this newspaper are already held.

Taiwan's opposition magazines (Chinese language magazines published 1975-1985 in Taiwan opposing the Nationalist regime). 16 titles on 865 microfiche. Zug, Switzerland: Inter Documentation Company.

b) Japanese

Kokka sōdōinhō (Materials on the Japanese National Mobilisation Law, promulgated 1938, repealed 1945). 5 volumes. Tōkyō: Nihon Tosho Sentā.

Meiji hoppō chōsa tankenki shūsei (Collected reports of

exploration of Japan's north in the Meiji era, 1868-1912).
14 volumes.

Meiji kōki sangyō hattatsushi shiryō (Collected historical materials on the development of Japanese industry in the late 19th and early 20th centuries). Part 2: 45 volumes. Tōkyō: Ryūkei Shosha, 1989. Part 1 is already held.

Nihon no soshiki (Japanese organisations: a guide to government, business, educational and other organisations).
16 volumes.

Tōkyō paku = Tokyo Puck (Colour reprint of Japanese illustrated political magazine, 1905-1912). 13 volumes.

c) Korean

Choson ilbo (Korean daily newspaper). 185 reels of microfilm covering 1920-1977. The Library already holds 1977+ issues.

Han'guk ui mi (Encyclopedia of Korean arts). 24 volumes.

Han'guk wiin tuktae chonjip (Collected Korean biographies).
90 volumes.

Munhwajae taegwan (Cultural treasures of Korea). 8 volumes.

Samsong p'an segye munhak chonjip (Contemporary Korean literature). 50 volumes.

Recent conference on East Asia

During July members of the Asian Collections Section of the National Library attended three important conferences relating to Australia's relations with East Asia.

The inaugural conference of the Chinese Studies Association of Australia (CSAA) was held at the University of Melbourne from 3-6 July. About 150 participants attended, an encouraging sign for a new association. There was no single theme, but papers were grouped by broad topic. These included religion; contemporary politics and society; Chinese in Australia; economic and social change; history; law; traditional society; language and literature and anthropology. The conference was successful in bringing together many aspects of Chinese studies, bridging the divide between traditional and contemporary studies, and interpreting "Chinese" in the widest sense to cover China, Taiwan, Hong Kong and the Overseas Chinese. The President of CSAA, Dr Mabel Lee, has kindly supplied the Library with a set of

the conference papers. A second CSAA conference will be held at the University of Sydney in mid-1991.

The Sixth Biennial Conference of the Japanese Studies Association of Australia (JSAA) was held at the University of Sydney from 6-9 July. The theme was "Japan in Australia". Two major issues were the Report of the Inquiry into Teaching of Asian Studies and Languages in Higher education (the Ingleson Report) and the concept of the Multifunctional Polis (MFP) which is currently being examined by the Japanese and Australian governments. The Ingleson Report, which is of particular interest to libraries because of the emphasis it gives to support for Asian collections, had an entire session devoted to it, at which Professor Ingleson spoke. The importance of library materials, the fact that they were expensive and needed funding were stressed. A set of papers from the conference was obtained for the Library.

A one-day seminar entitled "Korea-Australia - the next two years" was held on 31 July in the Graduate School of management and Public Policy at the University of Sydney. The main topic was the trading relationship between Australia and Korea, how it contributes to the economy of each country, and expected short-term developments. Leading Korean and Australian experts from the business, government and academic fields spoke.

Attendance at these three conferences gave staff up-to-date information on Australian research about China, Japan and Korea, as well as recent developments in relations between Australia and these countries of East Asia. It also provided the opportunity to discuss the Library's Asian collections and services with a major client group.

Andrew Gosling
Chief Librarian, East Asia
Asian Collections Section
National Library of Australia

Australian National University Library

Conference and exhibition

Y.S. Chan attended the Conference on "The Collection and Use of Chinese Language Material" held from 23rd to 25th August in Beijing. The Conference was jointly sponsored by the National Library of China and the China National Publishing Industry Trading Corporation. Altogether there were eight overseas participants, six from the United States, one from Hong Kong, and one from Australia.

The Conference was held in conjunction with the Second Chinese Book Exhibition. Due to the change in the political climate, some publications may have been withdrawn from display. Compared with the first exhibition, there were about 20,000 items on display, which was less than the previous exhibition. However, the number of participating publishers (altogether 600) was twice the number of those who participated in the previous exhibition.

Apart from a small number of titles which were "for display only", all exhibits were for sale and attracted many visitors. It was unfortunate that many potential participants from overseas, especially librarians, who would be major customers, were not, we understand, able to come either due to visa problems or inability to obtain an air ticket at the last minute.

Susan Prentice
Senior Librarian, Asia and Pacific Division
Australian National University Library

Important acquisitions on Tiananmen Project

In order to build up a special collection the Tiananmen Project, the following publications are either on order or received by the Asian and Pacific Division of the ANU Library. A number of non-book materials such as leaflets, photographs, newspaper clippings, audio and video cassette tapes, etc., are also being acquired.

1989 Pei-ching chih chih tung luan p'ing hsi fan ko ming pao luan chi shih (Records on Controlling the Turmoil and Quelling the Counter-revolutionary Rebellion in Beijing in 1989). / Pei-ching shih wei hsuan ch'üan pu. Peking: Pei-ching jih pao 1989)

Chai Ling Describes Tienanmen Square Massacre. Taipei: Kwang Hua, June 1989.

Chih yüan Chung-kuo min yün t'e chi (Special Issue on supporting Chinese Democratic Movement). Hong Kong: Shih yüeh p'ing lun, 1989.

Ching hsin tung p'o ti 56 t'ien: 1989 nien 4 yüeh 15 jih chih 6 yüeh 9 jih mei jih chi shih (56 Soul-stirring Days: the True Records Between 15 April and 9 June 1989). / Kuo chia chiao wei ssu hsiang cheng chih kung tso ssu. Peking: Ta-ti ch'u pan she, Aug. 1989.

Ching t'ien tung ti ti i pai jih (The Hundred Days that Shakes the World). Hong Kong: Asia Weekly, July 1989.

Chung-kuo min yün yüan tzu liao ching hsüan (Selection of Source Materials on Chinese Democratic Movement). Hong Kong: Shih yüeh p'ing lun, June 1989.

Han wei she hui chu i kung ho kuo (To Defend the Socialist Republic). / Tsung cheng chih pu huan ch'uan pu. Peking: Ch'ang cheng ch'u pan she, 1989.

Hsin wen shu (1): Pei-ching hsüeh sheng yün tung 50 jih : 1989.4.14-6.3. (News Collections (1): 50 Days of Student Movement in Beijing: 15 April - 3 June 1989). Chung-kuo shih pao chi che ch'un. Taipei: Shih pao wen hua ch'u pan ch'i yeh, June 1989.

Hsüeh hsi Ching ch'eng: Pa chiu Chung-kuo min yün shih tai chien cheng (Capital Bathed in Blood: Eyewitness on Chinese Democratic Movement in 1989). Hong Kong: [n.p.], June 1989.

Hsüeh hsi Ching hua lu (True Record on the Beijing Massacre). Hong Kong: Wen hui pao, June 1989.

Hsüeh hsi Teng Hsiao-p'ing chung yao Chiang hua ch'e ti p'ing hsi fan ko ming pao luan wen t'i chieh ta (How to Study Teng Hsiao-p'ing's Important Talks on Completely Quelling the Counter-revolutionary Rebellion). Chung kung Pei-Ching shih wei hsüan ch'üan pu li lun ch'u. Peking: Pei-ching ch'u pan she, Aug. 1989.

Hsüeh jan ti feng ts'ai: Chi che ts'ai fang shih lu (Tainted with Blood: True Records of Interviews by Correspondents). Hong Kong: Hai-yen, 1989.

Hsüeh jou Ch'ang-ch'eng (Great Wall of Blood and Flesh). Hong Kong: K'ang pao lien meng she, [n.d.].

Hsüeh se ti li ming: 1989 Chung-kuo ta lu min chu ch'ao ti chang yü lo (The Dawn Coloured with Blood: the Rise and Fall of the Chinese Democratic Movement in 1989). Hong Kong: Chih-ch'iang, July 1989.

Hsüeh wo Chung-hua: 89 nien Pei-ching hsüeh ch'ao tzu liao chi (China Bathed in Blood: Collected Works on the Beijing Student Movement). Hong Kong: Hsin i tai, June 1989.

Li shih ti chien cheng: hsüeh hsi T'ien-an-men chi shih (Eye-witness Reports on the Massacre in Tiananmen Square) Hong Kong: Ch'iu-chen, June 1989.

Liang tz'u T'ien-an-men shih chien (Two Tiananmen Incidents). / Hsing T'ien. Hong Kong: T'ien-ho, Aug. 1989.

Liu Hsiao-po ch'i jen ch'i shih (Dossier on Liu Hsiao-po). / Ed. by Cheng Wang. Peking: Chung-kuo ch'ing nien ch'u pan she, Sept. 1989.

Pao cheng, feng yen, t'u ch'eng (Tyranny, Flames of Turmoil and Massacre). / Yeh Chih-ch'iu. Hong Kong: Wen i shu wu, Sept. 1989.

Pei-ching feng po chi shih (The Truth about the Beijing Turmoil). Peking: Pei-ching ch'u pan she, Aug. 1989.

Pei-ching hsüeh yün feng yün (Turbulence of Student Movement in Beijing). Macao: Kuan-ch'i shu she, 1989.

Pei-ching hsüeh yün: li shih ti chien cheng (The Beijing Student Movement: A True Historical Account). Hong Kong: Hsing-tao jih pao, 1989. 3 edn.

Pei-ching hsüeh yün t'u p'ien chi (Photo Collection on Democratic Movement in Beijing). Hong Kong: Hsing-tao jih pao, June 1989).

Pei chuang ti min yün (The Tragic and Moving Democratic Movement). / Ed. by Fang Liang-shu. Hong Kong: Ming-pao ch'u pan yu hsien kung ssu, June 1989. 5 edn.

Pei-p'ing ta t'u sha: 1989 nien Chung-kuo ta lu jen min cheng ch'u min chu yün tung chi yao (The Beijing Massacre: A Brief Account of the Democratic Movement of the People in Mainland China in 1989). / Ed. by Shao Yu-ming. Taipei: K'ung hua, July 1989.

P'ing hsi fan ko ming pao luan hsüeh hsi ts'ai liao hui p'ien (Collected Works of Study Material on Quelling the Counter-Revolutionary Rebellion). / Chung kung Pei-ching shih wei hsuan ch'uan pu. Peking: Chung-kuo ch'ing nien ch'u pan she, July 1989.

T'ang hsüeh ti Pei-ching ch'eng: Hu Yao-pang chih ssu tao T'ien-an-men ti pei chü (Blood-dripping Beijing: From the Death of Hu Yao-pang to the Tragedy of Tiananmen Massacre). / P'ang P'ang. Hong Kong: Feng yun shih tai, July 1989.

T'ao ch'u Pei-ching (Escape from Beijing). / Wang Ling. Hong Kong: Kuo chi, Aug. 1989.

T'ien-an-men pei ko: liu ssu shih chien li shih wen hsien (Sad Melody of Tiananmen: Historical Documents on the June 4th Massacre). [Hong Kong : n.p., n.d.].

Tso chia ti na han: 1989 Chung-kuo hsüeh yün Hsiang-kang wen hsüan (Voices of Writers: Articles on Chinese Democratic Movement of 1989 Published in Hong Kong). / Hsiang-kang tso chia hsieh hui. Hong Kong: Fan-jung, Aug. 1989.

Wo ti hsin tsai T'ien-an-men: Liu ssu shih chien tu nien shih hsüan (My Heart Stays in Tiananmen Square: Selected Poems Concerning the June 4th Massacre). / Yu Kuang-chung. Taipei: Cheng-chung shu chu, 1989.

L.W. Li
ANU Library

Important Japanese acquisitions

Rakuchū ezu (Kyoto Maps). Kyoto: Rinsen Shoten, 1979. 74 plates in portfolio. 61 cm.

These are reproductions of draft maps of Kyoto dated around 1630s, with a companion booklet of 33 pages.

Saishin shinago daijiten (Latest Chinese-Japanese Dictionary). Ed. by Ishiyama Fukuji. Tokyo: Dai-ichi Shobo, 1943. 1856 p.

First published in 1935, this medium size dictionary includes many entries not found in other dictionaries.

(Genshoku) Gendai Nihon no bijutsu (Modern Japanese Art). Tokyo: Shogakukan, 1977-80. 18 v.

An excellent collection on modern Japanese art, this beautiful set is organised thematically with extensive coverage on the following topics:

- v.1) Kindai no taidō (Gestation of Modernity)
- v.2) Nihon Bijutsuin (Japan Art Academy)
- v.3) Kyōto gadan (Kyoto Art Circles)
- v.4) Tōkyō gadan (Tokyo Art Circles)
- v.5) Nihon no in'shōha (Japanese Impressionism)
- v.6) Taishō no koseiha (Taisho Individualists)
- v.7) Kindai yōga no tenkai (Unfolding of Modern Western Style Painting)
- v.8) Zen'ei kaiga (Avant-garde Painting)
- v.9) Gendai no Nihonga (Modern Japanese Style Painting)
- v.10) Gendai no yōga (Modern Western Style Painting)
- v.11) Hanga (Modern Prints)
- v.12) Bunjinga to sho (Literati Painting and Calligraphy)
- v.13) Chōkoku (Sculpture)
- v.14) Kōgei (Crafts)
- v.15) Tōgei 1 (Ceramic Art 1)
- v.16) Tōgei 2 (Ceramic Art 2)
- v.17) Kenchiku (Architecture)
- v.18) Asu no bijitsu (Art of the Future)

The following serials have also been added to our collection:

- Aera (W) v.2 (Jan. 1989) -
- Bijutsu techō (M) no. 611 (July 1989) -
- Kikan shichō (Q) no. 1 (1988) -
- Shūkan Asahi (W) v. 94 (Jan. 1989) -
- Shūkan bunshū (W) v. 31 no. 27 (3 July 1989) -

H.C. Li
ANU Library

University of Sydney Library

East Asian Collection news

Staff

I would like to extend a warm welcome to Richard Wong, who joined the East Asian Collection in June 1989. Richard is a language expert not only in Korean, Chinese and French, but also has a keen interest in Korean, Thai, Hindi, Persian and Urdu. Richard is also very interested in computer and word-processing. I am sure Richard's language expertise and computer skills will benefit the East Asian Collection.

RLIN trial and copy-cataloguing

The East Asian Collection will start a trial on the Research Libraries Information Network (RLIN) in November 1989. The aim is to find a source of bibliographic records to supplement ABN as a means of cataloguing. We also aim to test the retrieval rate for Chinese and Japanese materials, to evaluate the usefulness of RLIN records for cataloguing and to provide data for use in assessing the cost-effectiveness of a regular RLIN link up. It would be interesting to compare the hit-rates of our trial with that of ANU, tested in 1986.

Serials subscription

The East Asian Collection has acquired 25 new serial titles this year. Three titles are gifts from the China State Education Commission. Four titles are purchased via the Library Serials Selection Committee. Eighteen titles are subscribed by the Research Institute for Asia and the Pacific (RIAP), a multi-disciplinary body inaugurated in the University of Sydney last year.

Important acquisition

"A Collection of Ancient Rare Editions kept by Beijing Library" (120 volumes) is on order. The Collection covers 473 titles of ancient rare books, including block-printed editions of Song, Jin, Yuan, Ming and Qing Dynasties; transcripts and manuscripts of Yuan, Ming and Qing. It is an invaluable collection for studying the politics, economics, science, technology, culture, social customs and conditions of China's successive dynasties.

Gifts

1. The Mitsui Company has donated \$1,000 for the purchase of Japanese books.
2. Asahi Shimbun has donated Asahi Shimbun Shukusatsuban, 1984+
3. Hyundai Australia Pty. Ltd, the leading Korean manufacturer, has donated more than \$1,000 worth of books on Korean history, language and culture, dictionaries and travel guides. This gesture of goodwill is timely, as the Department of East Asian Studies is introducing Korean language as an option for third year students in 1990.

Magdalen Lee
East Asian Collection Librarian
University of Sydney Library

